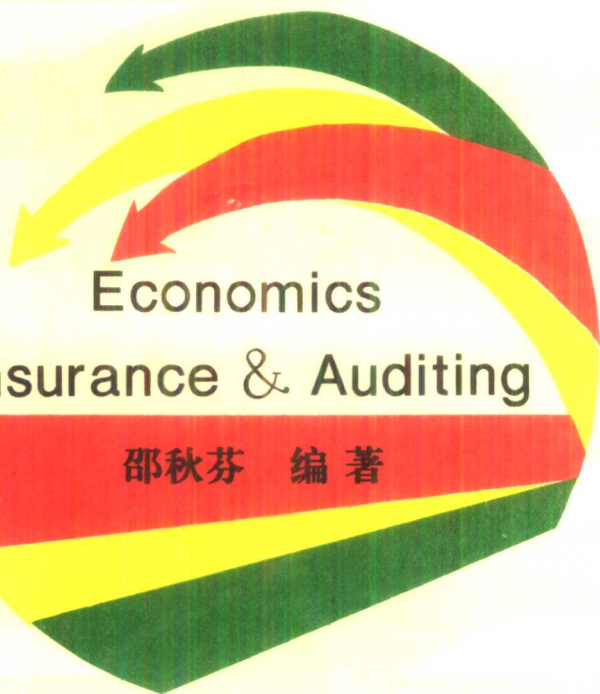


英 语

(经济类专业用)



Economics

Insurance & Auditing

邵秋芬 编著

武汉大学出版社

英 语

(经济类专业用)

邵秋芬 编著

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语/邵秋芳编著. —武汉:武汉大学出版社, 1995. 12

英文本(部分中文注解), 经济类专业用

ISBN 7-307-02106-4

I. 英…

II. 邵…

III. 英语—教材, 经济学专业用

IV. H 31

武汉大学出版社出版

(430072 武昌 珞珈山)

湖北省荆沙市印刷一厂印刷

新华书店湖北发行所发行

1995年12月第1版 1995年12月第1次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 8

字数: 194千字 印数: 1—2000

ISBN 7-307-02106-4/H·93 定价: 7.20元

前 言

本书是为高等院校的经济学专业、保险学专业、审计学专业高年级的专业英语教学而编写的,用以培养学生对本专业英文书刊及文献资料的阅读、理解和翻译能力,加深了解各专业领域的基本知识。

本书共分三大部分:第一部分为经济专业英语;第二部分为保险学专业英语;第三部分为审计学专业英语。这些教材中大部分课文都选自英美较有影响的期刊杂志和经典名著,在编排上既考虑英语程度的深浅,又注意到各学科的专业特点;兼顾精读和泛读,并且从理论和实践的结合上安排了大量的练习。

本书承蒙武汉大学吴纪先教授逐课审阅,并提出许多宝贵意见,特此致谢。编者还参阅了国内有关著作和教材,在此一并说明。本书错误和缺陷在所难免,望在实践和同行指教中进一步完善改进之。

邵秋芬

1995年3月于武昌珞珈山

CONTENTS

PART ONE THE BASIC CONCEPTS OF ECONOMICS

Lesson one	Subject Matter and Method of Political Economy	(3)
Lesson Two	Problems of Economic Organization	(8)
	Supplementary Reading How a Free Enterprise System Solves the Basic Economic Problems	(13)
Lesson Three	The Skyscraper Economics	(16)
	Supplementary Reading World Business	(22)
Lesson Four	OPEC's Petrol Power Seeps Away	(24)
	Supplementary Reading Why the U. S. Needs a Synthetic Fuel Industry	(31)
Lesson Five	How Economists Do Their Work	(34)
Lesson Six	What is Managerial Economics	(41)
	Supplementary Reading The Eight Successful Attributes (I)	(47)
Lesson Seven	England's Industrial Evolution	(51)
	Supplementary Reading The Eight Successful Attributes (I)	(58)
Lesson Eight	What is Statistics	(62)
	Supplementary Reading The British Disease	(66)
Lesson Nine	Evaluation and Forecasting of Western	

Economic Theory	(69)
Lesson Ten Europe's Mixed Economies	(75)
Supplementary Reading Government Economic Planning	(81)
Lesson Eleven The Classical System	(85)
Supplementary Reading Adam Smith	(91)
Lesson Twelve Pick a Doctrine	(93)
Supplementary Reading Econometric Model	(100)

PART TWO INSURANCE FUNDAMENTALS

Lesson Thirteen Insurance	(105)
Supplementary Reading What is Insurance	(112)
Lesson Fourteen The Law of Agency	(114)
Supplementary Reading The Duties of an Insurance Agent	(118)
Lesson Fifteen The Benefits and Costs to Society of Operating Insurance Systems	(123)
Supplementary Reading Lloyd's of London	(129)
Lesson Sixteen Two Different Types of Insurance Companies	(134)
Supplementary Reading Several Terms	(143)
Lesson Seventeen Trade Terms—CIF	(145)
Lesson Eighteen Risk	(153)
Supplementary Reading Social Security is an Insurance System	(160)
Lesson Nineteen Loss Adjusters	(162)
Supplementary Reading Underwriter	(168)

CONTENTS

PART ONE THE BASIC CONCEPTS OF ECONOMICS

Lesson one	Subject Matter and Method of Political Economy	(3)
Lesson Two	Problems of Economic Organization	(8)
	Supplementary Reading How a Free Enterprise System Solves the Basic Economic Problems	(13)
Lesson Three	The Skyscraper Economics	(16)
	Supplementary Reading World Business	(22)
Lesson Four	OPEC's Petrol Power Seeps Away	(24)
	Supplementary Reading Why the U. S. Needs a Synthetic Fuel Industry	(31)
Lesson Five	How Economists Do Their Work	(34)
Lesson Six	What is Managerial Economics	(41)
	Supplementary Reading The Eight Successful Attributes (I)	(47)
Lesson Seven	England's Industrial Evolution	(51)
	Supplementary Reading The Eight Successful Attributes (I)	(58)
Lesson Eight	What is Statistics	(62)
	Supplementary Reading The British Disease	(66)
Lesson Nine	Evaluation and Forecasting of Western	

Economic Theory	(69)
Lesson Ten Europe's Mixed Economies	(75)
Supplementary Reading Government Economic Planning	(81)
Lesson Eleven The Classical System	(85)
Supplementary Reading Adam Smith	(91)
Lesson Twelve Pick a Doctrine	(93)
Supplementary Reading Econometric Model	(100)

PART TWO INSURANCE FUNDAMENTALS

Lesson Thirteen Insurance	(105)
Supplementary Reading What is Insurance	(112)
Lesson Fourteen The Law of Agency	(114)
Supplementary Reading The Duties of an Insurance Agent	(118)
Lesson Fifteen The Benefits and Costs to Society of Operating Insurance Systems	(123)
Supplementary Reading Lloyd's of London	(129)
Lesson Sixteen Two Different Types of Insurance Companies	(134)
Supplementary Reading Several Terms	(143)
Lesson Seventeen Trade Terms—CIF	(145)
Lesson Eighteen Risk	(153)
Supplementary Reading Social Security is an Insurance System	(160)
Lesson Nineteen Loss Adjusters	(162)
Supplementary Reading Underwriter	(168)

Lesson Twenty	A Brief History of Social Insurance	... (172)
	Supplementary Reading Government and Insurance	..... (179)

PART THREE THE BASIC CONCEPTS OF AUDITING

Lesson Twenty-One	Auditing Introduction	..... (185)
	Supplementary Reading Key Terms In Auditing	..... (191)
Lesson Twenty-Two	Types of Audits	..... (194)
	Supplementary Reading Attest Function	..... (199)
Lesson Twenty-Three	The Meaning of Internal Control	..... (207)
	Supplementary Reading Fidelity Bonds	..... (212)
Lesson Twenty-Four	Responsibilities of CPA	..... (217)
	Supplementary Reading Definition of Terms	..... (221)
Lesson Twenty-Five	Professional Ethics	..... (226)
	Supplementary Reading Securities and Exchange Commission	..... (230)
Lesson Twenty-Six	Preemptive Auditing	..... (233)
	Supplementary Reading Major Auditing Developments of the 20th Century	..... (238)
Lesson Twenty-Seven	Business Transaction and Financial Statements	..... (240)
	Supplementary Reading Expense and Expenditure	..... (247)

PART ONE

The Basic Concepts of Economics

Lesson One

Subject Matter and Method of Political Economy⁽¹⁾

Political economy, in the widest sense, is the science of the laws governing the production and exchange of the material means of subsistence⁽²⁾ in human society. Production and exchange are two different functions. Production may occur without exchange, but exchange — by the very fact that it is only an exchange of products — cannot occur without production. Each of these two social functions is subject to the influence of what are for a large part special external factors, and consequently each has what are also for a large part its own special laws. But on the other hand, they constantly determine and influence each other to such an extent that they might be termed the abscissa and the ordinate of the economic curve.

The conditions under which men produce and exchange vary from country to country, and within each country again from generation to generation. Political economy, therefore, cannot be the same for all countries and for all historical epochs. A tremendous distance separates the bow and arrow, the stone knife and

the exceptional occurrence of exchange transactions among savages from the steam-engine of a thousand horse power, the mechanical loom, the railways and the Bank of England. The inhabitants of Tierra del Fuego have not attained mass production and world trade, any more than they have bill-jobbing or a Stock Exchange crash. Anyone who attempted to bring the political economy of Tierra del Fuego under the same laws as are operative in present day England would obviously produce nothing but the most banal commonplaces. Political economy is therefore essentially a historical science. It deals with material which is historical, that is, constantly changing; it first investigates the special laws of each individual stage in the development of production and exchange, and only when it has completed this investigation will it be able to establish the few quite general laws which hold good for production and exchange in all cases. At the same time it goes without saying that the laws which are valid for definite modes of production and forms of exchange also hold good for all historical periods to which these modes of production and forms of exchange are common. Thus, for example, the introduction of metallic money brought into operation a series of laws which remain valid for all countries and historical epochs in which metallic money is a medium of exchange.

Phrases and Expressions

in all senses 从任何意义上说

in the widest sense 从最广的意义上说

be subject to 易受…的, 易遭…

not... any more than... 同…一样不(没有)…

it goes without saying 不用说,不言而喻
nothing but 只不过
hold good (for) (对…)适用
(bring)into operation 使实施,使生效

Notes

- [1] 本文节选自恩格斯的《反杜林论》(ANTI-DURING)英文版政治经济学篇。恩格斯在这篇文章中首次提出了广义政治经济学的概念,确定了马克思主义政治经济学的经典定义、研究对象和方法。
- [2] the material means of subsistence 物质生活资料。这里 means 指“达到某一目的的手段、方法”。虽然形式上是复数,但常作单数用。

Exercises

I. Topics for discussion:

1. Definition of Economics
2. Definition of Managerial Economics

II. Put the following into English:

1. 政治经济学
2. 票据, 汇票
3. 股票
4. 证券交易所
5. 票据投机
6. 生产方式
7. 维持生活的最低工资
8. 反杜林论
9. 经济曲线
10. 交换方式
11. 物质生活资料
12. 生产资料
13. 经济基础
14. 经济晴雨表
15. 经济结构

III. Translate the following into Chinese:

1. the abscissa and the ordinate of the economic curve
2. business administration decision
3. China pursues the policy of centralized control and unified management of foreign exchange by the state.

4. meaningful normative rules
5. the queen of the social sciences
6. Political Economy is the oldest of the arts, the newest of the sciences.
7. to compress into a few lines and exact description of a subject
8. a set of tools of analysis applicable to each other area

IV. Translate the following into Chinese

Here are a few definitions of economics :

1. Economics, or political economy, is the study of those activities which, with or without money, involve exchange transactions among people.
2. Economics is the study of how people choose to use scarce or limited productive resources (land, labor, capital goods, such as machinery technical knowledge) to produce various commodities (such as wheat, beef, overcoats, yachts, concerts, roads, bombers) and distribute them to various members of society for their consumption.
3. Economics is the study of people in their ordinary business of life earning and enjoying a living.
4. Economics is the study of how human beings go about the business of organizing its consumption and production activities.
5. Economics is the study of wealth.
6. Economics is the study of how to improve society.
7. Economics is the study of how people and society end up choosing, with or without the use of money, to employ scarce productive resources that could have alternative us-

es, to produce various commodities and distribute them for consumption, now or in the future, among various persons and groups in society. It analyzes the costs and benefits of improving patterns of resource allocation.

8. Economics involves the study of topics like wealth and poverty, money and banks, incomes, taxes, prosperity and depression, big business and labor unions, and hundreds of other matters that intimately affect the way we live.
9. Economics is the science of the way in which industry and trade produce and use wealth.
10. Economics, like any social or physical science, is concerned with the behavior of variables—things that may take on different values over time as conditions change.

Lesson Two

Problems of Economic Organization^[1]

Any society, whether it consists of a totally collectivized communistic state, a tribe of South Sea Islanders, a capitalistic industrial nation, a Swiss Family Robinson, a Robinson Crusoe — or one might almost add a colony of bees — must somehow confront three fundamental and interdependent economic problems.

1. WHAT commodities shall be produced and in what quantities? That is, how much and which of alternative goods and services shall be produced?

Food or clothing? Much food and little clothing; or vice versa? Bread and butter today; or bread and grape plantings today with bread, butter, and jam next year?

2. HOW shall goods be produced? That is, by whom and with what resources and in what technological manner are they to be produced?

Who hunts, who fishes? Electricity from oil and coal, or waterfall and atoms, or sun and wind? Large or small scale production? If from all these sources, in what quantities for each?

3. FOR WHOM shall goods be produced? That is, who is to enjoy and get the benefit of the goods and services provided? Or,